



gfzk

Galerie für
Zeitgenössische
Kunst Leipzig

Museum of
Contemporary
Art Leipzig

13.7.

Eröffnung 19 h:
*Creative Infidelities -
On the Landscape*
Architecture of Topotek 1
14. 7. - 23. 9. 2018

Opening 7 pm:
*Creative Infidelities -
On the Landscape*
Architecture of Topotek 1
14. 7. - 23. 9. 2018

Galerie für Zeitgenössische Kunst
Museum of Contemporary Art
Karl-Tauchnitz-Straße 9-11
04107 Leipzig | Germany
www.gfzk.de

Öffnungszeiten / Opening hours:
Dienstag - Freitag 14 - 19 h
Samstag / Sonntag 12 - 18 h
Feiertags 12 - 18 h
Tuesday - Friday 2 pm - 7 pm
Saturday / Sunday noon - 6 pm
On public holidays noon - 6 pm

Creative Infidelities

On the Landscape Architecture of Topotek 1

Kuratiert von
Barbara Steiner

Ausstellungsdesign
Oliver Klimpel

Textilobjekte
Oliver Klimpel, Constanze Hein

Ausstellungstexte
Tanja Milewsky

Fotos von
Iwan Baan, Hanns Joosten

Mit Werken von
Iwan Baan, Hans Joosten,
Rebecca Saunders, Superflex,
Rosemarie Trockel, Jun Yang,
Topotek 1

Nach Stationen in Berlin, München und Bordeaux präsentiert die Ausstellung *Creative Infidelities* – kreative Veruntreuungen – eine Auswahl an realisierten Projekten des Landschaftsarchitekturbüros Topotek 1. Der Titel nimmt Bezug auf Jorge Louis Borges, dessen Ausführungen zum Thema Übersetzung die Arbeitsweise von Topotek 1 maßgeblich beeinflusst haben. Borges versteht Übersetzungsfehler und bruchstückhafte Übersetzungen als eine Chance Verschiebungen und lokale Umsetzungen vorzunehmen: Eine Situation, die das Original bereichert und nicht schmälert. Inspiriert von diesem Konzept geht Topotek 1 mit Kompositionen, Formen und Inhalten auf eine offene und befreiende Art um. Die Ausstellung kann auch als eine Antwort auf Borges gelesen werden. Der Gestalter Oliver Klimpel hat die Arbeiten von Topotek 1 in eine narrative innere Landschaft übersetzt. Er hat eine neue, immersive Installation entwickelt, die von Topotek 1 Projekten inspiriert ist und deren unterschiedliche Örtlichkeiten er in neue Ansichten und überraschende Kombinationen überträgt.

Die gleichnamige Publikation, herausgegeben von Barbara Steiner, ist zum 20-jährigen Bürojubiläum von Topotek 1 im Jahr 2016 im Jovis Verlag erschienen. Partner*innen aus den Bereichen Architektur, Kunst und Design, private und öffentliche Auftraggeber*innen, Fachplaner*innen, und Projektmanager*innen blicken aus verschiedenen Perspektiven auf die gemeinsamen Projekte. Die Publikation ist im GfZK-Shop erhältlich.

Curated by
Barbara Steiner

Exhibition Design
Oliver Klimpel

Textiles
Oliver Klimpel, Constanze Hein

Texts
Tanja Milewsky

Photos by
Iwan Baan, Hanns Joosten

With works by
Iwan Baan, Hans Joosten,
Rebecca Saunders, Superflex,
Rosemarie Trockel, Jun Yang,
Topotek 1

After Berlin, Munich and Bordeaux *Creative Infidelities* presents a selection of realisations by the landscape architecture studio Topotek 1. The exhibition title makes reference to Jorge Louis Borges, whose observations on translation and interpretation have had a significant influence on Topotek 1's approach. Borges understands mistranslations and fragmentary translations as a chance for displacement and regional transpositions: a situation enriching the original rather than diminishing it. Taking inspiration from this very concept, Topotek 1 deals with compositions, forms, and content in an open and liberating manner. The exhibition itself can be seen as a response to Borges as well Topotek 1's work has been translated by Oliver Klimpel into a narrative interior landscape. The designer has developed a new immersive installation that is inspired by a selection of Topotek 1 projects—re-contextualising their different localities in new views and surprising combinations.

On the 20th anniversary of Topotek 1, the publication of the same name, edited by Barbara Steiner was published by Jovis Verlag in 2016. Collaborators from the fields of architecture, art and design, private and public clients, specialist, planners and also project managers, all consider the joint projects from different perspectives. The publication is available in the museum shop of GfZK.

→ Foto / Photo: Hanns Joosten